

**NACHTRAG NR. 2/ NR. 2976/2022 ZUM VERTRAG ZUR BEREITSTELLUNG VON
FÖRDERMITTELN AUS DEM EUROPÄISCHEN FONDS FÜR REGIONALE
ENTWICKLUNG SOWIE AUS DEM STAATSHAUSHALT DER SLOWAKEI
(EFRE-FÖRDERVERTRAG)
(IM WEITEREN „NACHTRAG“)**

NUMMER DES VERTRAGS: Z SKATB401 (im weiteren „EFRE-Fördervertrag“)

Dieser Nachtrag wird abgeschlossen zwischen:

1 VERTRAGSPARTEIEN

1.1 Fördergeber in seiner Funktion als Verwaltungsbehörde

Bezeichnung:	Ministerium für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik
Sitz:	Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava, Slowakische Republik
IdNr.:	50349287
StNr.:	2120287004
vertreten durch:	Veronika Remišová, stellvertretende Premierministerin und Ministerin für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik
Postadresse:	Račianska 153/A, Postfach 1, 831 03 Bratislava 33, Slowakische Republik

(nachstehend „Fördergeber“)

1.2 Fördernehmer (Lead Beneficiary)

Bezeichnung:	Bratislavský samosprávny kraj
Sitz:	Sabinovská 16, 820 05 Bratislava, Slowakische Republik
eingetragen im:	gegründet durch Gesetz Nr. 302/2001 zur Selbstverwaltung von höheren territorialen Einheiten (Selbstverwaltungskreisgesetz)
vertreten durch:	Mgr. Juraj Droba, MBA, MA, Vorsitzender
IdNr.: ¹	36063606
StNr.: ²	2021608369
Bank:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK48 8180 0000 0070 0064 2574

¹ Für österreichische Begünstigte sind dies beispielsweise die Firmenbuchnummer oder die ZVR-Nummer.

² Falls vorhanden z.B. die UID.

BIC:	SPRSKBA
Postadresse:	Sabinovská 16, 820 05 Bratislava 25, Slowakische Republik
Kontaktperson für das Projekt	Ing. Marek Horváth
Kontakt (Mail, Telefon):	Marek.Horvath@region-bsk.sk, +421 2 48 264 628
Zuständige FLC Kontrolle:	FLC-Kontrolle des Fördergebers

(nachstehend „Fördernehmer“)

(der Fördergeber und der Fördernehmer gemeinsam als „Vertragsparteien“ oder einzeln als auch „Vertragspartei“)

2 GEGENSTAND DES NACHTRAGS

Der Fördergeber und der Fördernehmer vereinbaren einvernehmlich folgendes:

- 2.1 Der Wortlaut des Abs. Nr. 2.4 **des Artikels 2 Gegenstand und Zweck des Vertrags** des EFRE-Fördervertrages wird vollinhaltlich durch den folgenden Wortlaut ersetzt:
 „Der Fördernehmer verpflichtet sich, die gewährten Fördermittel anzunehmen und diese im Sinne der in diesem Vertrag festgelegten Bedingungen zu verwenden. Der Fördernehmer ist verpflichtet das Projekt ordnungsgemäß und pünktlich umzusetzen, d. h. von **01.06.2017** bis spätestens zum Zeitpunkt der physischen Beendigung der Umsetzung der Projektaktivitäten, d. h. bis **30.10.2022**.“
- 2.2 Der Wortlaut des Abs. Nr. 2.5. **des Artikels 2 Gegenstand und Zweck des Vertrags** des EFRE-Fördervertrages wird vollinhaltlich durch den folgenden Wortlaut ersetzt:
 „Der förderfähige Zeitraum für die Ausgaben im Projekt beginnt am **01.06.2017** und dauert bis zum **30.12.2022**. Eine Ausnahme bilden die Vorbereitungskosten zum Projekt, die nicht mehr als 5 % des genehmigten Budgets jedes Partners gesondert betragen dürfen³ und deren Förderfähigkeitszeitraum am 01.01.2014 beginnt. Ausgaben für Projektaktivitäten, die außerhalb dieses Zeitraums getätigt werden, sind nicht förderfähig.“
- 2.3 Der Wortlaut des **in der Anlage Nr. 2 Fördergegenstand** des EFRE-Fördervertrages Teil **5 „Projektaktivitäten“** wird vollinhaltlich durch den in der **Anlage 1** dieses Nachtrags angeführten Wortlaut ersetzt.

³ Berechnungsgrundlage des Höchstwertes ist die Summe der vom Begleitausschuss genehmigten förderfähigen Gesamtausgaben, und nicht der Betrag der tatsächlich förderfähigen Ausgaben; der tatsächliche förderfähige Betrag ist jener, der von der FLC kontrolliert und bestätigt wurde.

- 2.4 Der Wortlaut in der **Anlage Nr. 4 Plan der Berichtslegungen bzw. Auszahlungen auf Projektebene** des EFRE-Fördervertrags wird vollinhaltlich durch den in **Anlage Nr. 2** zu diesem Nachtrag angeführten Wortlaut ersetzt.

3 SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- 3.1 Dieser Nachtrag erlangt seine Gültigkeit (ist abgeschlossen) mit dem Tag der Unterzeichnung durch die letzte der beiden Vertragsparteien. Die Wirksamkeit des Nachtrages beginnt am Tag nach der Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister der SR.⁴
- 3.2 Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Fördergeber die Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister beim Regierungsamt der Slowakischen Republik sicherstellt. Falls beide Vertragsparteien, d.h. der Fördergeber und der Fördernehmer verpflichtet sind, diesen Nachtrag gemäß Gesetz Nr. 211/2000⁵ zu veröffentlichen, ist für die Wirksamkeit des Nachtrages die Veröffentlichung durch den Fördergeber entscheidend. Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass die erste Veröffentlichung durch den Fördergeber erfolgen soll; der Fördergeber informiert den Fördernehmer über das Datum der Veröffentlichung.
- 3.3 Die Vertragsparteien erklären, dass der Nachtrag keinerlei Informationen enthält, die im Sinne der entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes Nr. 211/2000 Slg. über den freien Zugang zu Informationen samt Änderungen und Ergänzungen idgF nicht veröffentlicht werden können und äußern ihr Einverständnis mit der Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister beim Regierungsamt der SR unter gleichzeitiger Berücksichtigung des Personen- und des Datenschutzes.
- 3.4 Der Nachtrag wird mit dem Eintreten seiner Wirksamkeit zum untrennbaren Bestandteil des EFRE-Fördervertrags.
- 3.5 Der Nachtrag ist in drei Abschriften ausgefertigt, wobei nach der Vertragsunterzeichnung der Fördernehmer jeweils eine Abschrift bekommt und der Fördergeber zwei Abschriften. Im Falle eines Rechtsstreites ist die dem Fördergeber vorliegende Fassung ausschlaggebend.
- 3.6 Der Nachtrag wird in zwei Sprachen ausgefertigt und zwar in slowakischer und in deutscher Sprache. Im Falle eines Rechtsstreites ist die slowakische Sprache ausschlaggebend.
- 3.7 Die Vertragsparteien erklären, dass sie den Text dieses Nachtrags ordnungsgemäß und gründlich durchgelesen und seinen Inhalt und die daraus hervorgehenden Rechtsfolgen verstanden haben. Die Vertragsparteien erklären weiters, dass der Inhalt des Nachtrags ihren freien Willen zum Ausdruck bringt, und dass dieser hinlänglich klar, eindeutig und verständlich geäußert ist. Die unterzeichnenden Personen sind zur Unterzeichnung dieses Nachtrags berechtigt und haben ihn zum Zeichen ihrer Zustimmung unterzeichnet.

⁴ Welches vom Regierungsamt der SR geführt wird

⁵ Gesetz über den Zugang zu Informationen samt Anhängen idgF; diese generelle Verpflichtung gilt nur für slowakische Begünstigte.

Anlagen:

Anlage Nr. 1 – Fördergegenstand Teil 5 „Projektaktivitäten“

Anlage Nr. 2 – Plan der Berichtslegungen bzw. Auszahlungen auf Projektebene

Für den Fördergeber in Bratislava, am

Unterschrift:

Ministerium für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik

Veronika Remišová, stellvertretende Premierministerin und Ministerin für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik

Für den Fördernehmer in, am

Unterschrift:

Selbstverwaltungsregion Bratislava

Mgr. Juraj Droba, MBA, MA, Vorsitzender

Gültigkeitsdatum des Vertrags:

Wirksamkeitsdatum⁶ des Vertrags:

⁶ Hinweis für Begünstigte aus Österreich: dieses Datum ist zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Nachtrags noch nicht bekannt; gemäß Punkt 3.2. erfolgt die Information über das Datum durch den Fördergeber. Der Fördernehmer wird ersucht dieses Datum handschriftlich auf diesem Vertragsdokument nachzuführen.

5. Aktivity projektu

5. Projektaktivitäten

Priloha č. 1 k Dodatku č.
2
Beilage Nr. 1 zum Nachtrag
Nr. 2

Celková dĺžka realizácie aktivít projektu (v mesiacoch): <i>Gesamtdauer des Projekts in Monaten:</i>	65
Začiatok realizácie aktivít projektu: (začiatok realizácie prvej aktivity) <i>Projektbeginn:</i>	06/2017
Ukončenie realizácie aktivít projektu: (koniec realizácie poslednej aktivity alebo viacerých aktivít, ak sa ich realizácia ukončuje v rovnaký čas) <i>Projektende:</i>	10/2022

5.1. Aktivity projektu realizované v oprávnenom území OP

5.1. Ort der Projektumsetzung innerhalb des förderfähigen Programmgebiets

Vedúci partner: <i>Lead Beneficiary:</i>	Bratislavský samosprávny kraj		
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	1. Riadenie projektu 1. <i>Projektmanagement</i>		
P.č. <i>Lfd.-</i> <i>Nr.</i>	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
1.1	Efektívne riadenie projektu a koordinácia jednotlivých projektových aktivít pre dosiahnutie výstupov <i>Effektive Projektsteuerung und Koordinierung der einzelnen Projektaktivitäten zur Erreichung der Ergebnisse</i>	06/2017	10/2022
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	2. Publicita a komunikácia 2. <i>Kommunikation</i>		
P.č. <i>Lfd.-</i> <i>Nr.</i>	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
2.1	Komunikácia v elektronických médiách <i>Kommunikation in elektronischen Medien</i>	06/2017	06/2022
2.2	Propagačné materiály <i>Werbematerialien</i>	01/2020	06/2022
2.3	Podujatie pri príležitosti začatia stavebných prác <i>Veranstaltung anlässlich des Baubeginns</i>	06/2020	06/2020
2.4	Záverečné podujatie projektu <i>Abschlussveranstaltung des Projektes</i>	06/2022	06/2022
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	3. Príprava projektu 3. <i>Projektvorbereitung</i>		
P.č. <i>Lfd.-</i> <i>Nr.</i>	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
3.1	Prípravné aktivity projektu VYSOMARCH <i>Projektvorbereitung</i>	06/2017	06/2022

Pracovný balíček:	4. Výstavba cyklolávky VYSOMARCH		
Arbeitspaket:	4. Errichtung der Radwegbrücke VYSOMARCH		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
4.1	Výstavba cyklolávky VYSOMARCH <i>Errichtung der Radwegbrücke VYSOMARCH</i>	06/2020	10/2022
Pracovný balíček:	5. Sprievodné opatrenia		
Arbeitspaket:	5. Begleitmaßnahmen		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
5.1	Zlepšenie existujúceho stavu cyklotrasy medzi cyklolávkou VYSOMARCH a železničnou stanicou Marchegg <i>Bestandsverbesserung des Radwegs zwischen der Radwegbrücke VYSOMARCH und dem Bahnhof Marchegg</i>	01/2019	06/2022
5.2	Uzamykateľné boxy na bicykle na železničnej stanici Marchegg <i>Versperrbare Fahrradboxen am Bahnhof Marchegg</i>	06/2019	06/2022
5.3	Cezhraničný systém značenia pre každodennú dopravu vrátane koncepcie stvárnenia <i>Grenzüberschreitendes Leitsystem für den Alltagsradverkehr inklusive Gestaltungskonzept</i>	01/2020	10/2022
5.4	Inštalácia počítadiel cyklo dopravy <i>Montage der Fahrradzählanlagen</i>	01/2020	10/2022

Projektový partner 1: <i>Projektpartner 1:</i>		Das Land Niederösterreich		
Pracovní balíček: <i>Arbeitspaket:</i>		1. Riadenie projektu 1. Projektmanagement		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:	
1.1	Efektívne riadenie projektu a koordinácia jednotlivých projektových aktivít pre dosiahnutie výstupov <i>Effektive Projektsteuerung und Koordinierung der einzelnen Projektaktivitäten zur Erreichung der Ergebnisse</i>	06/2017	10/2022	
Pracovní balíček: <i>Arbeitspaket:</i>		2. Publicita a komunikácia 2. Kommunikation		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:	
2.1	Komunikácia v elektronických médiách <i>Kommunikation in elektronischen Medien</i>	06/2017	06/2022	
2.2	Propagačné materiály <i>Werbematerialien</i>	01/2020	06/2022	
2.3	Podujatie pri príležitosti začatia stavebných prác <i>Veranstaltung anlässlich des Baubeginns</i>	06/2020	06/2020	
2.4	Záverečné podujatie projektu <i>Abschlussveranstaltung des Projektes</i>	06/2022	06/2022	
Pracovní balíček: <i>Arbeitspaket:</i>		3. Príprava projektu 3. Projektvorbereitung		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:	
3.1	Prípravné aktivity projektu VYSOMARCH <i>Projektvorbereitung</i>	06/2017	06/2022	
Pracovní balíček: <i>Arbeitspaket:</i>		4. Výstavba cyklolávky VYSOMARCH 4. Errichtung der Radwegbrücke VYSOMARCH		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:	
4.1	Výstavba cyklolávky VYSOMARCH <i>Errichtung der Radwegbrücke VYSOMARCH</i>	06/2020	10/2022	

Pracovný balíček: Arbeitspaket:		5. Sprievodné opatrenia 5. Begleitmaßnahmen	
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
5.1	Zlepšenie existujúceho stavu cyklotrasy medzi cyklotrávkou VYSOMARCH a železničnou stanicou Marchegg <i>Bestandsverbesserung des Radwegs zwischen der Radwegbrücke VYSOMARCH und dem Bahnhof Marchegg</i>	01/2019	06/2022
5.2	Uzamykateľné boxy na bicykle na železničnej stanici Marchegg <i>Versperrbare Fahrradboxen am Bahnhof Marchegg</i>	06/2019	06/2022
5.3	Cezhraničný systém značenia pre každodennú dopravu vrátane koncepcie stvárnenia <i>Grenzüberschreitendes Leitsystem für den Alltagsradverkehr inklusive Gestaltungskonzept</i>	01/2020	10/2022
5.4	Inštalácia počítadiel cyklodopravy <i>Montage der Fahrradzählanlagen</i>	01/2020	10/2022

5.2 Aktivity projektu realizované mimo oprávneného územia OP

5.2 Aktivitäten außerhalb des förderfähigen Programmgebiets

Harmonogram monitorovania a predkladania výdavkov

Zeitplan für die Vorlage von Berichten und Zahlungsanträgen

Príloha č. 2 k Dodatku č. 1
Beilage Nr. 2 zum Nachtrag Nr. 1

Akronym projektu: <i>Projektakronym:</i>	VYSOMARCH
Projekt č.: <i>Projekt Nr.:</i>	305031U468
Dátum oprávnenosti výdavkov: <i>Beginn der Förderfähigkeit:</i>	1.1.2014
Dátum ukončenia realizácie: <i>Ende der Projektumsetzung/ Förderfähigkeit:</i>	31.10.2022
Rozpočet projektu: <i>Projektbudget:</i>	5 912 800,00 €
Rozpočet projektu (zdroj EÚ): <i>Projektbudget (EFRE-Mittel):</i>	5 025 880,00 €

P. č. Nr.	Obdobie v mesiacoch Zeitraum in Monaten	Monitorovacie obdobie		Typ správy Berichtstyp	Konečný termín na predloženie monitorovacej správy (záväzný) Letzter Termin für die Vorlage des Aktivitätsberichts (verbindlich)
		začiatok Beginn	koniec Ende		
1	46	1.6.2017	31.3.2021	priebežná/fortlaufend	30.4.2021
2	3	1.4.2021	30.6.2021	priebežná/fortlaufend	30.7.2021
3	4,5	1.7.2021	15.11.2021	priebežná/fortlaufend	15.12.2021
4	4,5	16.11.2021	31.3.2021	priebežná/fortlaufend	30.4.2021
5	3	1.4.2022	30.6.2022	priebežná/fortlaufend	30.7.2022
6	4	1.7.2022	31.10.2022	záverečná/Endbericht	30.12.2022

So zoznamom deklarovateľných výdavkov? (indikatívne) Mit Ausgaben? (indikativ)	Indikatívne termíny predloženia:			ERDF v žiadosti o platbu (EUR) EFRE im Zahlungsantrag (EUR)
	zoznamu deklarovateľných výdavkov Liste der erklärten Ausgaben	súhrnnej správy Gesamtbericht	žiadosti o platbu Zahlungsantrag (Projektebene)	
JA	30.4.2021	28.8.2021	28.8.2021	579 717,00 €
JA	30.7.2021	27.11.2021	27.11.2021	846 000,00 €
JA	15.12.2021	14.4.2022	14.4.2022	750 000,00 €
JA	30.4.2021	28.8.2021	28.8.2021	850 000,00 €
JA	30.7.2022	27.11.2022	27.11.2022	1 050 000,00 €
JA	30.12.2022	29.4.2023	29.4.2023	950 163,00 €

5 025 880,00 €

ERDF v žiadosti o platbu na úrovni partnerov (indikatívne)/ERDF im Zahlungsantrag auf Partnerebene (indikativ):

Monitorované obdobie/Zeitraum	LB	PP1
1	16 269,00 €	563 448,00 €
2	292 000,00 €	554 000,00 €
3	350 000,00 €	400 000,00 €
4	400 000,00 €	450 000,00 €
5	450 000,00 €	600 000,00 €
6	336 911,00 €	613 252,00 €